



Пу Ёнджон

СЕКРЕТНЫЙ РЕЦЕПТ ДЕМОНА

**LIKE
BOOK**

Москва

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44
П88

악마의 비밀 레시피

THE DEVIL'S SECRET RECIPE

Copyright © 2024 by 부연정 (Boo Yeonjeong)

Originally published by Jaeum & Moeum Publishing Co., LTD

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

Russian edition is published by arrangement with Jaeum & Moeum Publishing Co., LTD through BC Agency, Seoul.

Художественное оформление *Екатерины Белобородовой*

Макет *Елены Ефименко*

Пу Ёнджон.

П88 Секретный рецепт демона / Пу Ёнджон ; [перевод с корейского В. Попоудиной]. — Москва : Эксмо, 2026. — 224 с.

ISBN 978-5-04-241186-1

В конце тихого переулка в жилом районе прячется ресторан, где могут приготовить все, что вы пожелаете — от ттокпокки с мандаринами и виноградом до яичного супа с омаром и трюфелями. Владелец и шеф-повар заведения, на вид шестнадцатилетний подросток по имени Демон, застенчивый наследник умирающего царства демонов, которому как минимум на сто лет больше. Ему помогает говорящий, к тому же ворчливый ворон Пазузу, коллекционирующий блестящие безделушки.

Нигде не видно ни меню, ни цен. Вместо этого гости расплачиваются сверкающими вещицами, которых требует от посетителей ворон. Сюда заглядывают те, кто больше не знает, куда от себя сбежать. Первая гостья — пловчиха Сэхён, которая не может подняться на пьедестал. Она стоит перед выбором: отказаться от мечты или продолжать тренироваться на износ. Демон чувствует ее зависть и подает ей ттокпокки с мандарином и виноградом... кто додумается смешивать сладкое с острым?

Вторая посетительница — робкая школьница Джиён, которая живет в тени своей единственной подруги. Хозяин ощущает ее одиночество и готовит суп из говядины и редьки с твердыми персиками. Третий гость — Минджун, за чьим бунтарским образом прячется страх потери самого близкого человека. Демон распознает его обиду и подает кимпаб — до боли знакомый вкус родного дома, о котором Минджун успел забыть.

Однако угощения шеф-повара таят в себе нечто большее. С каждой порцией посетители погружаются в фантастические видения — возможное будущее, которое наступит, если они продолжат сомневаться, завидовать или ненавидеть. Хозяин не меняет судьбу, он только предлагает заглянуть в нее. А выбор остается за гостями: извлечь урок или повторить ошибку.

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44

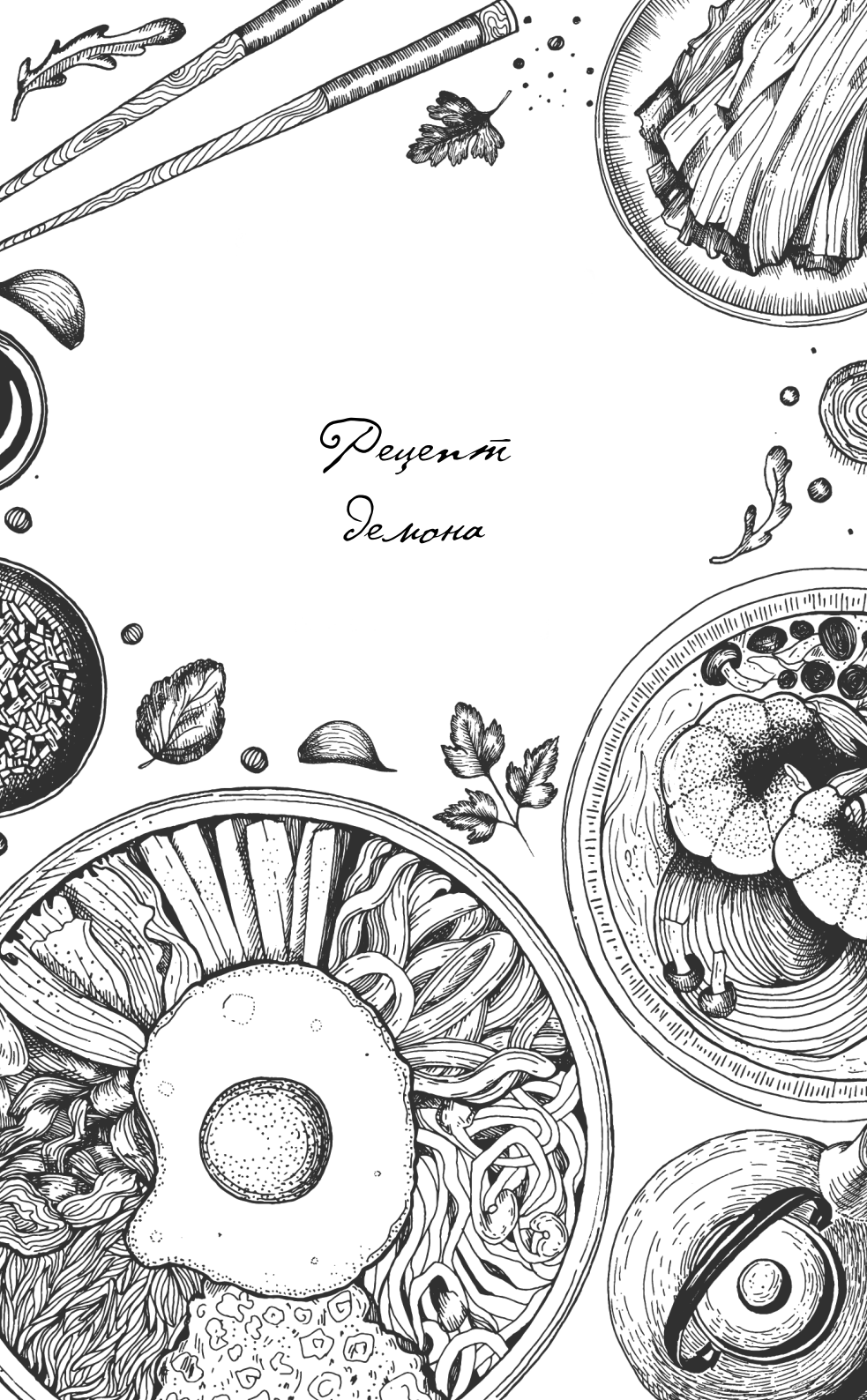
ISBN 978-5-04-241186-1

© Попоудина В., перевод на русский язык, 2026
© Издание на русском языке, оформление. ООО
«Издательство «Эксмо», 2026



0. Рецепт демона	7
1. Ттокпокки для «вечно пятой»	15
2. Подсыпанный в бутылку порошок и нетронутое клубничное молоко	41
3. Джем из отчаяния	59
4. Станный, но вкусный суп из говядины и редьки	81
5. Рис с проростками сои — начало дружбы	103
6. Коктейль из зависти	127
7. Кимпаб — это хлопотно	149
8. Яичный суп с омаром	169
9. Запертые в стеклянных бутылках эмоции	193
От автора	218

Рецепти
Делона





О

Еще недавно цветы на деревьях только начали распускаться, а весенние заморозки ударили с новой силой, но вот уже теплые солнечные лучи мягко касались щеки, словно разомлевший кот. Все вокруг давно говорили о приходе весны, но только теперь это действительно ощущалось. В Корее четыре сезона: весна, ле-е-е-ето, осень, зима-а-а-а, так что не успеешь вдоволь насладиться теплыми весенними деньками, как нагрянет лето.

— Зря я пуховик надел.

Мужчина вышел на улицу и, почесывая голову, расстегнул молнию, которую сам же перед выходом застегнул под самый подбородок. Хотя солнце уже стояло в зените, из-за бессонной ночи глаза не хотели открываться. Мужчина брел в полусне, шаркая шлепанцами.

— И чем я до полуночи занимался вместо того, чтобы лечь спать нормально? Зря только нервы потратил. Эх, есть хочется. Зайду сначала в магазин, перекушу лапшой с кимпабом, а потом резюме... чего?

Зевая, мужчина повернул за угол и широко распахнул глаза в непонимании: магазина, который всегда стоял на этом месте, нигде не было видно. Оглянувшись по сторонам, вскоре он понял, в чем дело, и недовольно поморщился.

— Эх, следующий переулочек.

Похоже, из-за того, что он еще не до конца проснулся, свернул на квартал раньше. Мужчина начал поворачивать обратно, как вновь вытаращил глаза. В конце переулка виднелся какой-то незнакомый магазин.

— Что? Буквально несколько дней назад тут было пусто. Когда только магазин успел появиться?

Магазин в жилом районе, где ходит не так много народа, казался совершенно неуместным. Прищурившись, мужчина пристально осмотрел магазин: ему было любопытно, что это за магазин и какой идиот решил открыться в таком месте.

С виду магазин больше напоминал небольшое кафе, чистое и аккуратное. Белые стены, деревянная дверь, черный козырек сверху. Сквозь приоткрытое окно виднелись три маленьких горшка с цветущей красной геранью.

В одно мгновение его интерес испарился, и лицо приняло безучастный вид. Кажется, это одно из тех кафе, которые сейчас популярны в соцсетях. Кафе, изображающее из себя ресторан с потряса-

ющей кухней, куда заходят только знающие люди по наводке, а на деле ничего особенного.

— И в этом районе скоро будет шумно?

Мужчина, недовольно бормоча себе под нос, уже собирался развернуться и пойти дальше, как вдруг замер. Дверь кафе распахнулась, и наружу вышел человек. Хозяин в туго завязанном черном фартуке поставил перед входом рекламный стенд.

— Хм?

Мужчина в недоумении склонил голову набок. Человек казался слишком молодым для хозяина кафе — лет шестнадцать, не больше. Юноша был явно чем-то недоволен и все переставлял стенд с места на место. Наконец, довольно улыбнувшись, он отряхнул руки.

— А? Здравствуйте.

Юноша, только заметивший мужчину, вежливо поздоровался. Почесывая затылок, тот неловко ответил:

— Эм... да, ну...

Его взгляд скользнул к черной доске. На ней белым мелом было написано два слова.

— «Рецепт демона»?

В ответ на эти слова юноша улыбнулся.

— Да, мы открылись сегодня. Как будет время, заходите поесть в наш ресторанчик.

— Так это не кафе, а ресторан?

— Да.

Окинув фасад скептическим взглядом, мужчина спросил:

— И что вы тут подаете?

Этот район так плотно застроен, малоэтажки и частные дома стоят впрытык друг к другу, в округе ни одного приличного ресторана. Чтобы нормально поесть, нужно идти аж до станции метро, целых десять минут пешком. Поэтому мужчина хотел удовольствоваться лапшой с кимпабом.

— Хорошо бы тут подавали тонкацу¹ или свинину в остром соусе, тогда бы я заходил сюда пару раз в неделю.

Юноша, будто бы ожидая этого вопроса, широко улыбнулся.

— Мы можем приготовить все, что пожелает дорогой клиент!

— Хм...

Отчего-то этот ответ показался мужчине подозрительным. Он подумал, что это заведение все же ему не по душе. Мужчина коротко кивнул юноше на прощание и развернулся, чтобы уйти.

— Ладно, я как-нибудь зайду.

Хотя мужчина так сказал, он уже знал, что в этот ресторан больше не вернется.

— Лучше я просто поем лапши с кимпабом, — тихо пробормотал он себе под нос и уже собрался сделать шаг, как вдруг за спиной раздался незнакомый голос:

— Молодой господин! Зачем же вы сами двигаете такой тяжелый стенд? Вам стоило поручить это мне.

¹ Тонкацу — блюдо японской кухни из свиной отбивной в панировке.

— С таким я и сам могу справиться.

— Если хозяин узнает, меня отругают.

— Я уже упустил одного клиента. Думал, повезло, что посетитель пришел к самому открытию, а тут...

— Кто только посмел вас расстроить? Неужели то воплощение бессилия и лени?

— Да что он несет?

Эти слова задели мужчину. Почти то же самое он часто слышал от матери, когда та читала ему нравоучения. Нервничая, мужчина украдкой бросил взгляд назад.

— Что?

Он не обнаружил владельца незнакомого голоса. Только ворон кружил над головой юноши, уставившись на мужчину жутким взглядом.

— Ну и не важно. Пойду-ка я лучше в магазин. Ох, как я проголодался...

Потирая живот, мужчина ускорил шаг. Сзади снова раздалось:

— Не беспокойтесь, я приведу клиента! — Но на этот раз мужчина не обернулся.

В следующем квартале мужчина завернул за угол и вошел в магазин.

«Динь!»

— Добро пожаловать!

Работник механически произнес приветствие, даже не подняв головы. Мужчина кивнул ему в ответ и неспешно подошел к витрине. С лицом куда более серьезным, чем при написании резюме, он размышлял, что ему съесть, и наконец, взяв в руки

треугольный кимпаб с тунцом и майонезом, довольно улыбнулся.

— Что вообще за название такое — «Рецепт демона»?

Ворча себе под нос, мужчина вспомнил об одной программе, которую крутили по телевизору. В ней известный бизнесмен приезжал в какой-нибудь переулок, в котором много разных ресторанчиков на грани разорения, давал советы о том, что надо поменять, и делал реконструкцию.

— Если бы он пришел туда, то первым делом велел бы менять название. Да и кто вообще говорит, что приготовит посетителю все, что тот пожелает? В общем, его бы разнесли в пух и прах в первом же эпизоде.

Мужчина выбрал острую лапшу со вкусом кимчхи¹ и направился к кассе.

— И все-таки то, что вороны кружат около ресторана в первый же день открытия, не знак ли, что и месяца не пройдет, как они разорятся? Впрочем, это все же единственный ресторан в округе...



¹ Кимчхи — блюдо корейской кухни, представляющее собой острые ферментированные овощи, чаще всего пекинскую капусту.

Птенокки¹
для «Вечно пятой»

